

CONVOCATORIA Y TÉRMINOS DE REFERENCIA

Editor/a ortogramatical y de estilo del Informe de derechos humanos en Paraguay 2024

Contratante: Coordinadora de Derechos Humanos del Paraguay (Codehupy)

1. Antecedentes y justificación

La Codehupy es la red nacional de organizaciones de la sociedad civil para la promoción y defensa de los derechos humanos en Paraguay. Está integrada por 36 redes y organizaciones. Fue fundada en 1999 como una asociación civil sin fines de lucro, no confesional y apartidaria. Para su intervención, desarrolla un abordaje integral respecto al monitoreo y cumplimiento de los derechos humanos por parte del Estado paraguayo, a través de diversas áreas como la investigación, litigio estratégico, capacitación, incidencia y comunicación.

Actualmente, es capítulo paraguayo de la Plataforma Interamericana de DD.HH, Democracia y Desarrollo (PIDHDD) y mantiene alianzas con organizaciones a nivel global, con el objetivo de contribuir al pleno respeto de la dignidad humana -sin discriminaciones de ningún tipo- y al desarrollo de una institucionalidad estatal acorde a la Constitución de la República y al derecho internacional referido a los derechos humanos.

La Codehupy se propone como objetivo principal la defensa y promoción de los derechos fundamentales de la persona humana, exigiendo el cumplimiento e implementación por parte del Estado paraguayo de los compromisos establecidos en los instrumentos jurídicos internacionales y nacionales relativos a los derechos humanos. La misión institucional de la Codehupy es promover el desarrollo y fortalecimiento de una cultura de paz, tolerancia, respeto y goce íntegro de los derechos humanos, basada en una sociedad democrática y participativa, que garantiza las libertades humanas sin exclusiones ni discriminaciones de ningún tipo, así como el disfrute de una vida digna con plenitud de los Derechos Económicos, Sociales y Culturales (DESC) para todas las personas en nuestro país y en el continente americano.

Como antecedente a la conformación de la Codehupy está la elaboración del “Informe de la Situación de los Derechos Humanos en el Paraguay”, que fue la instancia que aglutinó a varias organizaciones en un grupo de trabajo común

y que posteriormente se transformó en la red. El informe se viene publicando de forma ininterrumpida hace 28 años.

Este informe es una herramienta fundamental para la incidencia en políticas públicas, la sensibilización de la opinión pública y el fortalecimiento de la sociedad civil.

2. Objetivo y descripción del producto final esperado

Contratar a un equipo editor con experticia en DDHH para la revisión, redacción, edición, diseño y publicación del Informe Anual sobre la Situación de los Derechos Humanos en Paraguay 2024 con énfasis en los derechos ambientales, territoriales, libertad de expresión y defensores de derechos humanos.

3. Uso previsto del producto

- Se realizarán acciones de cabildeo con sistemas internacionales de DDHH y con organismos y entes del Estado (OEE) para incidir en la mejora de la garantía de los DDHH.
- Serán distribuidos a los actores relevantes de diferentes sectores y nivel nacional como internacional.
- Se plantea sensibilizar a la sociedad en general sobre la situación de los DDHH en el país.

4. Las postulaciones deberán dirigirse a proyectos@codehupy.org.py hasta la fecha 10 de septiembre, adjuntando los siguientes requisitos:

- CV actualizado que contenga las referencias sobre trabajos similares.
- Propuesta económica IVA incluido.
- Especificar REF en asunto del correo. Ej: “postulación informe DDHH2024 - ” seguido del nombre del remitente.

Las propuestas serán evaluadas conforme a los criterios de:

a) adecuación al perfil profesional requerido;

b) correspondencia del precio ofertado al volumen e intensidad de trabajo esperado.

Se valorará positivamente la experiencia previa de trabajo en el equipo editor del informe.

5. Perfil de la consultoría solicitada

Denominación del Contrato: Editor/a.

Coordina actividades con: Coordinador Académico del informe.

Objetivo General de la Contratación: Edición y corrección ortogramatical y de estilo del Informe de derechos humanos en Paraguay 2024.

Perfil:

- **Capacidad analítica y juicio crítico.**
- **Organización y planificación.**
- **Buen nivel de expresión escrita y capacidad de escritura/lectura rápida y ágil.**
- **Capacidad para el trabajo en equipo.**
- **Dinamismo y capacidad para desarrollar actividades de forma autónoma.**

Productos finales esperados:

- **Sin perjuicio de que se modifiquen los productos esperados durante el desarrollo de la contratación, se indican a continuación los principales productos:**

Edición y corrección de la edición 2024 del Informe de derechos humanos en Paraguay, conforme descripción de tareas.

Descripción detallada de tareas a realizar:

- **Actualizar la hoja de estilos entregada en la guía para autores/as y en el proceso de edición.**
- **Revisa la guía para autores.**
- **Revisa la maqueta de diseño.**
- **Participa en reuniones de planificación o seguimiento de procesos, cuando se requiera opinión/informe de edición. Especialmente, antes de recibir los archivos para edición.**
- **Realiza el proceso de edición de los artículos, así como de las páginas preliminares y finales.**
- **Verifica secciones de cada artículo y, en caso de que esté incompleto, devuelve al equipo académico.**

- **Revisa la cohesión y coherencia del texto, realizando consultas o sugerencias a autores/as en casos requeridos.**
- **Realiza la primera corrección de ortografía y gramática.**
- **Efectúa la unificación y adecuación de estilos de citas en casos necesarios.**
- **Unifica los estilos de títulos de gráficos, imágenes y cuadros o tablas.**
- **Envía los artículos editados en Word a autoría, con copia a coordinación.**
- **Para el seguimiento, en casos necesarios, puede pedir ayuda a coordinación.**
- **Incorpora ajustes de los/as autores/as teniendo en cuenta su revisión en Word de la versión editada.**
- **Envía los artículos editados a corrección externa.**
- **Revisa las marcas y observaciones del/a corrector/a y realiza los correspondientes ajustes.**
- **Envía los artículos en pdf a sus autores/as para su verificación y aprobación, con copia a coordinación. Para seguimiento, puede pedir ayuda a coordinación y/o secretaria.**
- **Revisa las indicaciones de autores/as realizadas sobre el pdf.**
- **Incluye los ajustes de autores/as en el pdf para diagramación. Incluye las propias indicaciones de edición.**
- **Verifica el ajuste de diagramación hasta la versión final.**
- **Prepara la versión final para la edición digital.**

Plazo y lugar de trabajo: No se requerirá que el/la contratado/a desarrolle sus actividades en la Codehupy, aunque será necesario su participación en reuniones de equipo.

Duración: De agosto a noviembre de 2024.

Número de personas a ser contratadas: Postular equipos de trabajo de hasta tres personas.